



THE UNITED STATES DEPARTMENT of JUSTICE

즉각 발표를 위해
2022년 10월 25일
www.justice.gov

CRT
202-514-2007
TTY 866-544-5309

법무부가 노스 캐롤라이나 법원 언어 접근성 수사를 해결함

참고: 본 언론 보도는 다양한 언어로 번역되었습니다. 아래 첨부물을 확인하십시오.

워싱턴 - 법무부가 오늘 민권 수사를 해결하고 영어 능력 제한자 (limited English proficiency, LEP)를 위한 향상된 주 법원 접근성을 약속하는 노스 캐롤라이나 법원행정처(North Carolina Administrative Office of the Courts, NCAOC)와의 합의를 발표했습니다.

본 합의는 연방 재정 보조 수혜자의 인종, 피부색 또는 국적을 근거로 하는 차별을 금하는 Title VI of the Civil Rights Act of 1964(1964 년도의 민권법 Title VI)를 위반하는 NCAOC 가 LEP 법원 사용자에게 법원 절차 및 기타 중요 법원 서비스에 대해 의미있는 언어 접근을 제공하지 않았다는 법무부의 [관결](#)을 해결합니다. 법무부는 언어 서비스의 부족으로 인해 더 긴 수감 기간, 형사 소송에서의 이해 상충, 가정 폭력 및 자녀 양육권 소송에서 중요한 민권 보호에 대한 장벽이 발생한다는 사실을 발견했습니다. 이에 대한 대응으로 NCAOC 는 노스 캐롤라이나에서 언어 지원 서비스를 확장하고 LEP 법원 사용자의 접근성을 개선하기 위해 법무부와 광범위하게 협력했습니다. 예를 들어, NCAOC 는 *Standards for Language Access Services in the North Carolina Court System*(노스캐롤라이나 법원 체계에서 언어 접근 서비스에 대한 표준)을 채택하고 모든 절차에 통역사 적용 범위를 확대했습니다. 이 합의 조건에 따라 NCAOC 는 LEP 법원 사용자에게 의미 있는 언어 접근성을 보장하기 위해 추가 조치를 취하는 데 동의했습니다.

“사법부에 대한 대중의 신뢰를 증진하기 위해 주 법원은 영어 능력 제한자를 위한 사법 장벽을 제거하는 효과적인 언어 접근 정책과 절차가 필요합니다.” 법무부 Civil Rights Division(민권부)의 Kristen Clarke 법무차관이 말했습니다. “본 합의는 영어 능력 제한자들의 접근을 개선하기 위한 법원의 과거 노력을 기반으로 하여 앞으로 노스 캐롤라이나 법원에서 의미 있고 효과적인 언어 접근 서비스를 보장할 것입니다.”

합의에 명시된 바와 같이 NCAOC 는 LEP 법원 사용자에게 모든 법원 절차에서 무료로 통역 서비스를 제공하고 법원 운영에서는 무료 언어 지원 서비스를 계속 제공할 것입니다. NCAOC 는 기존 법원 언어 접근 정책 및 절차를 평가하고 개선하는 데 도움이 될 Language

Access Stakeholder Committee(언어 접근 이해관계자 위원회)를 다시 소집할 것입니다. NCAOC 는 또한 통역사 요청 양식 및 통역사 서비스 통지를 포함한 중요한 정보를 영어가 아닌 언어로 번역할 것입니다.

Title VI 의 시행은 Civil Rights Division(민권부)의 최우선 과제입니다. Civil Rights Division(민권부)에 대한 추가 정보는 웹사이트 www.justice.gov/crt 에서 볼 수 있으며 제한된 영어 능력과 Title VI 에 대한 정보는 www.lep.gov 에서 볼 수 있습니다. 일반인은 <https://civilrights.justice.gov/report/>에서 잠재적 민권 침해를 신고할 수 있습니다.